



TRIBUNAL DE CIRCUITO TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND / TARA

City/County
Ciudad/Condado

Located at _____ Case No. _____
Ubicado en _____ Núm. de caso _____

Court Address
Dirección del tribunal

Tracking # _____
Núm. de seguimiento _____

STATE OF MARYLAND
ESTADO DE MARYLAND

vs.
contra

Defendant
Demandado

DOB
Fecha de nacimiento

PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS
PETICIÓN DE CANCELACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES

Acquittal, Dismissal, Not Guilty, or Nolle Prosequi
Disposición de absolución, declaración de no culpabilidad, nolle prosequi o desestimación
(LESS THAN 3 YEARS HAS PASSED SINCE DISPOSITION)
(HAN PASADO MENOS DE 3 AÑOS DESDE LA DISPOSICIÓN)

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to “crime,” “criminal action,” and “civil offense or infraction” refer to any criminal or civil offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)
(En esta petición, las referencias corresponden al Código Anotado de Maryland, y las referencias a “delito”, “acción penal” y “delito o infracción civil” se refieren a cualquier delito penal o civil, que no sea una infracción de las leyes, ordenanzas o regulaciones sobre vehículos o tránsito, que no conlleve una posible condena de prisión).

1. (Check one of the following boxes) On or about _____, I was ☐ arrested, ☐ served with a summons, ☐ or served with a citation by an officer of the _____
Date Law Enforcement Agency
at _____, Maryland, as a result of the following incident _____
(Marque una de las siguientes casillas) El o alrededor del _____, fui arrestado, notificado con una citación judicial
Fecha o notificado con una citación de un agente de la _____
Agencia del orden público
en _____, Maryland, como resultado del siguiente incidente _____

2. I was charged with the offense of _____
Me acusaron del delito de _____

3. On or about _____, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure each statement is true and correct):
Date
En o alrededor del _____, el cargo se dispuso de la siguiente manera (marque todos los que correspondan, asegurándose de que cada declaración sea verdadera y correcta):
Fecha

- ☐ I was **acquitted** of the charge(s).
Fui **absuelto** del (de los) cargo(s).
- ☐ the charge(s) was otherwise **dismissed**.
el (los) cargo(s) fue(ron) **desestimado(s)**.
- ☐ I was found **not guilty**.
Me declararon **no culpable**.
- ☐ a **nolle prosequi** was entered (without the requirement of drug or alcohol treatment).
Se ingresó una disposición **nolle prosequi** (sin el requisito de tratamiento por drogas o alcohol).

4. ☐ The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2.
(Note: This petition must be filed in the court that issued the order to transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.)

El caso fue **transferido** al tribunal de menores de conformidad con el Artículo sobre procedimientos penales, §§ 4-202 o 4-202.2.

(Nota: Esta petición debe presentarse en el tribunal que emitió la orden de transferencia. La cancelación de antecedentes penales es sólo para los registros del caso penal, no para los registros del tribunal de menores. Véase el Artículo de procedimientos penales, § 10-106).

5. ☐ The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court.

(Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

El caso se inició en un tribunal y fue **transferido** a otro tribunal distinto al tribunal de menores.

(Nota: Esta petición se debe presentar ante el tribunal al que se transfirió el caso).

I request the court to enter an Order of Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and/or charges.

Solicito al tribunal que emita una Orden de Cancelación de todos los registros policiales y judiciales relacionados con el arresto, detención, confinamiento y/o cargos mencionados anteriormente.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not for any nonincarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

Declaro solemnemente bajo pena de perjurio, que el contenido de esta petición es verdadero a mi leal saber y entender, y que el cargo al que se refiere esta solicitud no fue por una violación no encarcelable de las leyes de vehículos del Estado de Maryland, o cualquier ley, ordenanza o reglamento de tránsito, ni forma parte de una unidad que no se pueda eliminar en virtud de la sección 10-107 del Artículo sobre procedimientos penales.

Signature of Attorney
Firma del abogado

Attorney Number
Número del abogado

Date
Fecha

Printed Name

Nombre en letra de imprenta

Address

Dirección

City, State, Zip

Ciudad, estado, código postal

Telephone

Teléfono

E-mail

Correo electrónico

Fax

Fax

Signature of Defendant

Firma del demandado

Date

Fecha

Printed Name

Nombre en letra de imprenta

Address

Dirección

City, State, Zip

Ciudad, estado, código postal

Telephone

Teléfono

E-mail

Correo electrónico

Fax

Fax

Form 4-503.2 GENERAL WAIVER AND RELEASE (Criminal Procedure §10-105)

Formulario 4-503.2 DE EXENCIÓN GENERAL Y LIBERACIÓN (Procedimiento Penal, §10-105)

I, _____, release and forever discharge _____, and
Name Complainant
the _____, all of its officers, agents, and employees, and any and all other
Law Enforcement Agency
persons from any and all tort claims which I may have for wrongful conduct by reason of my arrest, detention, or
confinement on or about _____.

Date

Yo, _____, libero y eximo por siempre a _____, y al
Nombre Denunciante

_____, a todos sus funcionarios, agentes y empleados, y a todas
Agencia del orden público
y cada una de las demás personas de todas y cada una de las demandas extracontractuales que yo pudiera tener por actos
ilícitos a causa de mi arresto, detención o confinamiento en o alrededor de _____.
Fecha

This General Waiver and Release is conditioned on the expungement of the record of my arrest, detention, or confinement and compliance with Code*, Criminal Procedure Article, § 10-105, as applicable, and shall be void if these conditions are not met.

La presente Exención General y Liberación está condicionada a la eliminación de antecedentes sobre mi arresto, detención o encarcelamiento, y al cumplimiento del Código*, Artículo de procedimientos penales, sección 10-105, según corresponda, y será nula si no se cumplen estas condiciones.

WITNESS my hand and seal this _____ day of _____ , _____ .
Month Year

DOY FE con mi firma y sello en este día _____ de _____ , _____ .
Mes Año

_____ Witness Signature Firma del testigo	_____ Petitioner Signature Firma del solicitante	(Seal) (Sello)
_____ Printed Name of Witness Nombre en letra de imprenta del testigo		